

Gelet op de adviezen van de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten, gegeven op 30 oktober 2015;

Gelet op de adviezen van de Commissie tot Regeling der Prijzen, gegeven op 30 oktober 2015;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 december 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 24 december 2015;

Gelet op het advies 58.776/1 van de Raad van State, gegeven op 5 februari 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5, 1^o, a), van het ministerieel besluit van 17 juni 2014 tot aanwijzing van de met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties als bedoeld in boek V van het Wetboek van economisch recht en tot vaststelling van de maximumprijzen en maximummarges van de geneesmiddelen en de met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties, wordt als volgt vervangen:

« a) voor de groothandelaar:

- 0,35 euro, als de verkoopprijs af-fabriek, btw niet inbegrepen, van het geneesmiddel lager is dan 2,33 euro;

- 15 % van de verkoopprijs af-fabriek, btw niet inbegrepen, van het geneesmiddel, als deze prijs hoger is dan of gelijk is aan 2,33 euro en lager is dan of gelijk is aan 13,33 euro;

- 2,00 euro + 0,9 % van het gedeelte van de verkoopprijs af-fabriek, btw niet inbegrepen, van het geneesmiddel boven 13,33 euro, als deze prijs hoger is dan 13,33 euro; »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2016.

Brussel, 17 februari 2016.

K. PEETERS

Vu les avis de la Commission des prix des spécialités pharmaceutiques, donnés le 30 octobre 2015;

Vu les avis de la Commission de régulation des prix, donnés le 30 octobre 2015;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 décembre 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 décembre 2015;

Vu l'avis 58.776/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 février 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5, 1^o, a), de l'arrêté ministériel du 17 juin 2014 désignant les objets, appareils et substances assimilés à des médicaments, visés dans le livre V du Code de droit économique et fixant les prix maxima et marges maxima des médicaments et des objets, appareils et substances assimilés à des médicaments, est remplacé comme suit :

« a) pour le grossiste:

- 0,35 euro, si le prix de vente ex-usine, tva non comprise, du médicament est inférieur à 2,33 euros;

- 15 % du prix de vente ex-usine, tva non comprise, du médicament, si ce prix est supérieur ou égal à 2,33 euros et inférieur ou égal à 13,33 euros;

- 2,00 euros + 0,9 % de la partie du prix de vente ex-usine, tva non comprise, du médicament dépassant 13,33 euros, si ce prix est supérieur à 13,33 euros; »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 2016.

Bruxelles, le 17 février 2016.

K. PEETERS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/200766]

17. DEZEMBER 2015. — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Regierung sowie bezüglich der Personalmitglieder der Dienste der Regierung, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Mitglieds der Föderalregierung berufen werden

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 51, abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993 und 6. Januar 2014;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Regierung sowie bezüglich der Personalmitglieder der Dienste der Regierung, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Mitglieds der Föderalregierung berufen werden;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 14. Dezember 2015;

Aufgrund des Einverständnis des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 11. Dezember 2015;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 § 1 des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Regierung sowie bezüglich der Personalmitglieder der Dienste der Regierung, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Mitglieds der Föderalregierung berufen werden, wird nach Absatz 2 folgender Absatz 3 eingefügt:

„In Abweichung von Absatz 1 kann der Ministerpräsident für die Funktion der Direktionsassistenten einen zusätzlichen Mitarbeiter mit einer Gehaltstabelle der Stufen II+ oder II in sein Kabinett aufnehmen.“

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3 - Der Ministerpräsident ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 17. Dezember 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/200766]

17 DECEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 30 juin 2014 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement ainsi que sur les membres du personnel des services du Gouvernement appelés à collaborer dans le cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 51, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 6 janvier 2014;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 30 juin 2014 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement ainsi que sur les membres du personnel des services du Gouvernement appelés à collaborer dans le cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 14 décembre 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 11 décembre 2015;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement du 30 juin 2014 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement ainsi que sur les membres du personnel des services du Gouvernement appelés à collaborer dans le cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral est complété par un troisième alinéa rédigé comme suit :

"Par dérogation au premier alinéa, le Ministre-Président peut, pour la fonction d'assistant de direction, prendre dans son cabinet un collaborateur supplémentaire rémunéré conformément à une échelle de traitement des niveaux II+ ou II."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 3. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 décembre 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/200766]

17 DECEMBER 2015. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 30 juni 2014 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de Regeringsleden alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten van de Regering aangewezen om in het kabinet van een lid van de Federale Regering

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 51, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 6 januari 2014;

Gelet op het besluit van de Regering van 30 juni 2014 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de Regeringsleden alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten van de Regering aangewezen om in het kabinet van een lid van de Federale Regering mee te werken;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 december 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 11 december 2015;

Op de voordracht van de Minister-President;
Na beraadslaging,
Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, § 1, van het besluit van de Regering van 30 juni 2014 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Regering alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten van de Regering aangewezen om in het kabinet van een lid van de federale Regering mee te werken, wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

"In afwijking van het eerste lid kan de Minister-President een extra medewerker met een weddeschaal van niveau II+ of niveau II in zijn kabinet aanstellen voor de functie van directieassistent."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 december 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/200765]

29. JUNI 1998 — Programmdekret — Erratum

Die niederländische Übersetzung von Artikel 77 des vorgenannten Dekrets, die im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. Juli 1998, Seite 23741, veröffentlicht worden ist, wird wie folgt abgeändert:

"Art. 77. Artikel 5 van het decreet van 7 februari 1994 betreffende de hulp aan de dagbladpers wordt vervangen als volgt:

"Artikel 5 - De hulp aan de pers wordt maandelijks vóór de 22ste in twaalfden uitbetaald."

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/200765]

29 JUIN 1998. — Décret de programme. — Erratum

La traduction néerlandaise de l'article 77 du décret précité, publiée au *Moniteur belge* du 18 juillet 1998, p. 23741, est modifiée comme suit :

"Art. 77. Artikel 5 van het decreet van 7 februari 1994 betreffende de hulp aan de dagbladpers wordt vervangen als volgt :

"Artikel 5 - De hulp aan de pers wordt maandelijks vóór de 22ste in twaalfden uitbetaald."

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/200765]

29 JUNI 1998. — Programma decreet. — Erratum

De Nederlandse vertaling van artikel 77 van het voormeld decreet, die bekendgemaakt is in het *Belgisch Staatsblad* van 18 juli 1998, blz. 23741, wordt gewijzigd als volgt :

"Art. 77. Artikel 5 van het decreet van 7 februari 1994 betreffende de hulp aan de dagbladpers wordt vervangen als volgt :

"Artikel 5 - De hulp aan de pers wordt maandelijks vóór de 22ste in twaalfden uitbetaald."